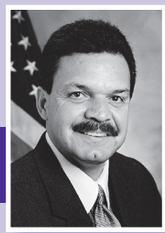


Fall 2013

Assemblyman / Asambleísta **Félix W. Ortiz**

Legislative Updates and Community Events

District Office: 404 55th Street, Brooklyn, New York 11220 • 718-492-6334
Albany Office: Room 842, LOB, Albany, New York 12248 • 518-455-3821 ■ Email: ortizf@assembly.state.ny.us

Dear Friends:

As we move into the fall of the year and parents and students embark on new challenges in education, I too will continue my fight to improve our state's education system and help to open the door to new learning opportunities for our community. I urge you to let me know what your child is experiencing in schools around our district. We are working hard to ensure that every child is in a safe, healthy, secure and nurturing environment to learn and grow.

This summer I once again hosted a group of interns from our community schools who focused on issues of importance to you and who were able to learn firsthand how we work to resolve problems. They had the opportunity to meet Senator Kirsten Gillibrand during a press conference on the Supreme Court's decision to remove the Voting Rights Act and ask questions. I am proud of this year's group and I am hopeful that public service is in their future.

Your needs and concerns are the basis of my work and I am always interested to hear your questions, comments and suggestions. As your representative and voice in Albany, it is my pleasure to work closely with you and bring positive changes to your daily lives. In closing, I would like to thank you for the support you provide me each and every year. It is truly an honor to stand for you in the New York State Assembly.

May God bless you and keep you safe!

Sincerely,

Félix W. Ortiz
Member of Assembly

Estimados amigos:

Al acercarnos al otoño de este año y mientras los padres y los estudiantes emprenden nuevos retos en la educación, yo también continuaré mi lucha para mejorar el sistema de educación de nuestro estado y ayudaré a abrir las puertas a nuevas oportunidades de aprendizaje para nuestra comunidad. Los exhorto a dejarme saber lo que sus hijos están experimentando en las escuelas de todo nuestro distrito. Estamos trabajando fuertemente para asegurar que cada estudiante esté en un entorno seguro, saludable y estimulante, para aprender y crecer.

Una vez más, este verano auspicié a un grupo de practicantes de las escuelas de nuestra comunidad que se enfocaron en asuntos de importancia para ustedes y que lograron aprender de primera mano cómo trabajamos para resolver los problemas de la comunidad. El grupo de practicantes tuvo la oportunidad de hacer preguntas y compartir con la senadora Kirsten Gillibrand durante una conferencia de prensa sobre la decisión del Tribunal Supremo de eliminar la Ley sobre los Derechos de Votación. Estoy orgulloso del grupo de este año y espero que el servicio público esté en el futuro de estos jóvenes.

Sus necesidades y preocupaciones son la base de mi trabajo y siempre me interesa escuchar sus preguntas, comentarios y sugerencias. Como su representante y voz en Albany, es un placer trabajar con ustedes y traer cambios positivos a sus vidas diarias. Para finalizar, les agradezco el apoyo que me proveen todos los años. Realmente es un honor representarlos ante la Asamblea del Estado de Nueva York.

¡Que Dios los bendiga y los cuide!

Atentamente,

Félix W. Ortiz
Miembro de la Asamblea

CONGRATULATIONS GRADUATES!
¡FELICITACIONES RECIÉN GRADUADOS!

Assemblyman Ortiz congratulates students from the community who graduated this year and spoke to them of opportunities beyond high school.
El asambleísta Ortiz felicita a estudiantes de la comunidad que se graduaron este año y les habla sobre las oportunidades disponibles después de la escuela secundaria.

Ortiz pushes "Briana's Law" through State Assembly
Ortiz impulsa la Ley de Briana en la Asamblea estatal

I am proud to announce the passage of Briana's Law in the New York State Assembly mandating that police officers receive CPR training every two years while on active duty. This legislation is rooted in the 2010 tragedy of Briana Ojeda, an 11-year-old girl who suffered a severe asthma attack while playing in Carroll Gardens Park in our district. Briana's mother was en route to the hospital when she was stopped by a police officer, who refused to perform life-saving cardiopulmonary resuscitation technique (CPR), claiming he did not know how to administer it. Briana lost her life one hour after arriving at the hospital.

Me enorgullece anunciar la aprobación de la Ley de Briana en la Asamblea del Estado de Nueva York, que ordena que los oficiales de la policía reciban capacitación en Resucitación Cardiopulmunar o CPR (por sus siglas en inglés) cada dos años mientras estén en servicio activo. Esta legislación está basada en la tragedia del 2010 de Briana Ojeda, una niña de 11 años que sufrió un ataque de asma severo mientras jugaba en el parque de Carroll Gardens en nuestro distrito. En camino al hospital, la madre de Briana fue parada por un oficial de la policía, quien se negó a practicarle la técnica de resucitación cardiopulmonar (CPR) a la niña, diciendo que no sabía cómo administrarla. Briana perdió la vida una hora después de llegar al hospital.

Ortiz stands with the Ojeda family to rally for passage of "Briana's Law."
Ortiz junto a la familia Ojeda en una manifestación por la aprobación de la "Ley de Briana".

Right: Assemblyman Félix W. Ortiz debates in favor of Briana's Law on the NYS Assembly floor.
A la derecha: El asambleísta Ortiz debate a favor de la Ley de Briana en el hemiciclo de la Asamblea del Estado de Nueva York.

Assemblyman Félix W. Ortiz with Tony and Semmy of Mark's Pizzeria in Red Hook giving the thumbs up for giving back to the community and contributing to the Hurricane Sandy recovery effort.
El asambleísta Félix W. Ortiz junto a Tony y Semmy de Mark's Pizzeria en Red Hook dándoles el visto bueno por contribuir a la comunidad durante los esfuerzos de recuperación tras el huracán Sandy.

Assemblyman Ortiz fighting alongside his constituents for the restoration of the B37 Bus line.
El asambleísta Ortiz luchando junto a sus constituyentes por la restauración de la línea de autobús B37.

Assemblyman Félix Ortiz attends the grand opening of Smith-9 Streets Station.
El asambleísta Félix Ortiz asiste a la inauguración de la estación de metro Smith-9 Streets.

Assemblyman Ortiz discusses with Mayor Bloomberg ideas for preventative measures against a financial disaster like previously seen in the late 1970s in the city of New York, and more recently, in the city of Detroit.
El asambleísta Ortiz y el alcalde Bloomberg discuten ideas para desarrollar medidas preventivas contra un desastre financiero como el que vimos anteriormente a finales de los años 70 en la ciudad de Nueva York, y más recientemente, en la ciudad de Detroit.

Upcoming community events
Próximos eventos de la comunidad

Name	When & Where	Description
Sunset Park Greenmarket	Open Saturdays thru November 16th, 2013 8:00 a.m. – 3:00 p.m. 4th Avenue & 60th Street, Brooklyn, NY	EBT/Debit/Credit and WIC & FMNP checks accepted at this farmers market. ***Healthy – Fresh – Local***
Autumn Moon Cultural Festival/ Sporting Invitation Sponsored by the office of Assemblyman Ortiz in collaboration with Better Chinatown U.S.A.	Sunday, September 15th, 2013 9:00 a.m. – 7:00 p.m. Leif Ericson Park 65th-67th Street, 8th Avenue Brooklyn, NY	Activities include: cultural festival, children's lantern parade, sports tournament (soccer, tennis, and volleyball), community BBQ.

Nombre	Fecha y lugar	Descripción
Mercado verde del parque Sunset	Abierto los sábados hasta el 16 de noviembre de 2013 8:00 a.m. – 3:00 p.m. 4ta Avenida y Calle 60 Brooklyn, NY	Este mercado agrícola acepta tarjetas de EBT/Débito/Crédito y cheques de WIC y FMNP. ***Saludable – Fresco – Local***
Festival Cultural Luna de Otoño/evento deportivo Auspiciado por la oficina del asambleísta Ortiz en colaboración con Better Chinatown U.S.A.	Domingo, 15 de septiembre de 2013 9:00 a.m. – 7:00 p.m. Parque Leif Ericson Calle 65-67, 8va Avenida Brooklyn, NY	Actividades incluyen: festival cultural, desfile de linternas de los niños, torneos deportivos (fútbol, tenis y voleibol), parrillada de la comunidad.

Brooklyn's Annual National Night Out Celebración Anual de la Noche Nacional Contra el Crimen de Brooklyn

Assemblyman Ortiz joined with police and community leaders to help bring greater awareness of public safety during Brooklyn's Annual National Night Out. He visited the tables of the 66th, 72nd, 76th and 78th Precincts.

El asambleísta Ortiz se unió a la policía y a líderes de la comunidad para ayudar a aumentar la concientización sobre la seguridad pública durante la Celebración Anual de la Noche Nacional Contra el Crimen de Brooklyn. El asambleísta visitó las mesas de los Precintos 66, 72, 76 y 78.

Assemblyman Félix Ortiz meets with Chancellor Merryl Tisch, of the NYS Board of Regents, to discuss equal learning opportunities for English Language students statewide.

El asambleísta Félix Ortiz se reúne con la rectora Merryl Tisch de la Junta de Regentes del Estado de Nueva York, para discutir la igualdad de oportunidades de aprendizaje para los estudiantes de inglés en todo el estado.

Assemblyman Ortiz stands with his summer interns on the steps of his Community Service Office. The interns completed a report on Sanitation issues in the community and his staff has begun to work on the issues identified by their survey. Please feel free to call the office to add your concerns about Sanitation issues in our district.

El asambleísta Ortiz junto a sus practicantes de verano en las escalinatas de su Oficina de Servicio a la Comunidad. Los practicantes realizaron un informe sobre varios asuntos de sanidad pública en la comunidad y su personal ha empezado a trabajar en los problemas identificados en el informe. Por favor, no dejen de llamar a la oficina para informar sus preocupaciones sobre los asuntos de sanidad pública de nuestro distrito.

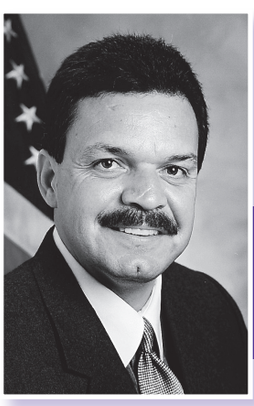
Assemblyman Ortiz takes the lead as Chair of the Cities Committee
El asambleísta Ortiz asume el liderazgo como director del Comité de Ciudades

As Chair of the New York State Assembly Standing Committee on Cities, Assemblyman Félix W. Ortiz continues to visit cities around the state to foster a strong working relationship with mayors and local elected officials. Ortiz's *listening tour* has provided him a firsthand look at problems that face municipalities and developed strategies alongside local leaders to resolve issues using best practices and resources from all levels of government. Ortiz has traveled to Rochester, Buffalo, Utica, Little Falls, Gloversville, Rensselaer, Schenectady, White Plains, New Rochelle, Rye, Mount Vernon, and Yonkers.

Como director del Comité de Ciudades de la Asamblea del Estado de Nueva York, el asambleísta Félix W. Ortiz continúa visitando ciudades de todo el estado para estimular una fuerte relación de trabajo con los alcaldes y los oficiales electos locales. La *gira de atención* de Ortiz le ha proveído un vistazo de primera mano de los problemas que los municipios enfrentan y la oportunidad para desarrollar estrategias junto a líderes locales para resolver los problemas usando las mejores prácticas y los recursos disponibles en todos los niveles del gobierno. Ortiz ha viajado a Rochester, Buffalo, Utica, Little Falls, Gloversville, Rensselaer, Schenectady, White Plains, New Rochelle, Rye, Mount Vernon y Yonkers.

Assemblyman Félix W. Ortiz joins the Milagros Day celebration, walking across the Brooklyn Bridge to demonstrate against domestic violence.
Marchando en el puente de Brooklyn, el asambleísta Félix W. Ortiz se une a la celebración del Día de Milagros en contra de la violencia doméstica.

Assemblyman Ortiz joins his constituents in the fight to keep open Long Island College Hospital, Interfaith Hospital and SUNY Downstate Hospital.
El asambleísta Ortiz se une a sus constituyentes en la lucha por mantener abiertos el Long Island College Hospital, el Interfaith Hospital y el SUNY Downstate Hospital.

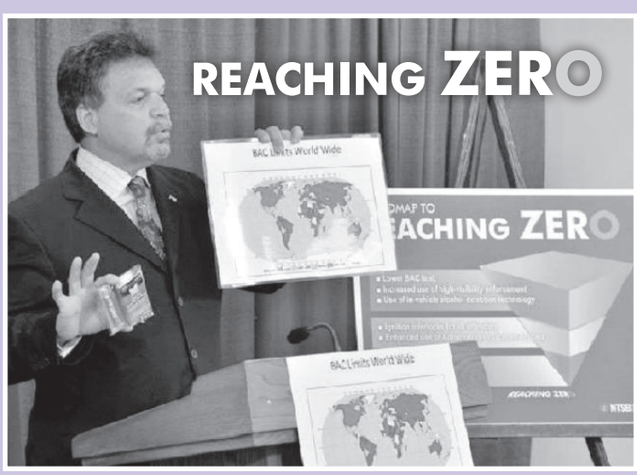


Assemblyman / Asambleísta

Félix W. Ortiz

Working for our community in Albany and Brooklyn

Fall 2013



Assemblyman Félix W. Ortiz unveils a legislative package to combat irresponsible drinking behavior in New York. These legislative lifesavers include dropping the blood-alcohol content (BAC) that identifies drunk driving to .06 (A.7565); requiring that ex-violators of the current standard (.08 BAC) have two disposable breathalyzers in their vehicle at all times (A.7331); and finally, new legislation to strengthen the state's rules for assessing individuals in need of treatment, as well as to increase access to that treatment.
El asambleísta Félix W. Ortiz presenta un paquete legislativo para combatir el comportamiento de beber alcohol irresponsablemente en Nueva York. Estas medidas legislativas –que salvan vidas– incluyen disminuir el contenido de alcohol en la sangre (BAC) usado para identificar a un conductor ebrio a .06 (A.7565); requerir que los infractores previos del estándar actual (.08 BAC) carguen dos alcoholímetros desechables en su vehículo todo el tiempo (A.7331); y finalmente, nueva legislación para fortalecer los reglamentos del estado para evaluar a las personas en necesidad de tratamiento, al igual que para aumentar el acceso a dichos tratamientos.